

Journals

No. 56

Friday, June 4, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 56

Le vendredi 4 juin 2010

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 3 to 15).

Group No. 2

Motion No. 3 of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1885.

Motion No. 4 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2137.

Motion No. 5 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2138.

Motion No. 6 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2139.

Motion No. 7 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2140.

Motion No. 8 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2141.

Motion No. 9 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2142.

Motion No. 10 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2143.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n^o 2 (motions n^{os} 3 à 15).

Groupe n^o 2

Motion n^o 3 de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 1885.

Motion n^o 4 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2137.

Motion n^o 5 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2138.

Motion n^o 6 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2139.

Motion n^o 7 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2140.

Motion n^o 8 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2141.

Motion n^o 9 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2142.

Motion n^o 10 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2143.

Motion No. 11 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2144.

Motion No. 12 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2145.

Motion No. 13 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2146.

Motion No. 14 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2147.

Motion No. 15 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2148.

The debate continued on the motions in Group No. 2.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-0414 and 403-0415 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-403-23-05;

— Nos. 403-0417, 403-0418, 403-0436, 403-0442 to 403-0444, 403-0447, 403-0460 and 403-0491 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-403-21-09;

— Nos. 403-0419, 403-0430, 403-0439, 403-0452, 403-0468, 403-0472, 403-0483, 403-0488 and 403-0495 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-403-7-09;

— No. 403-0428 concerning port authorities. — Sessional Paper No. 8545-403-73-01;

— No. 403-0435 concerning national holidays. — Sessional Paper No. 8545-403-72-01;

— Nos. 403-0437 and 403-0441 concerning the situation in Egypt. — Sessional Paper No. 8545-403-53-02;

— Nos. 403-0448 and 403-0449 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-403-36-03.

Motion n° 11 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2144.

Motion n° 12 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2145.

Motion n° 13 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2146.

Motion n° 14 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2147.

Motion n° 15 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2148.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 403-0414 et 403-0415 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-403-23-05;

— n^{os} 403-0417, 403-0418, 403-0436, 403-0442 à 403-0444, 403-0447, 403-0460 et 403-0491 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-403-21-09;

— n^{os} 403-0419, 403-0430, 403-0439, 403-0452, 403-0468, 403-0472, 403-0483, 403-0488 et 403-0495 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-403-7-09;

— n° 403-0428 au sujet des autorités portuaires. — Document parlementaire n° 8545-403-73-01;

— n° 403-0435 au sujet des fêtes nationales. — Document parlementaire n° 8545-403-72-01;

— n^{os} 403-0437 et 403-0441 au sujet de la situation en Égypte. — Document parlementaire n° 8545-403-53-02;

— n^{os} 403-0448 et 403-0449 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n° 8545-403-36-03.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-33, An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning correctional facilities (No. 403-0619);
- by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning cruelty to animals (No. 403-0620);
- by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning the tax system (No. 403-0621);
- by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning China (No. 403-0622) and one concerning the fishing industry (No. 403-0623);
- by Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning Old Age Security benefits (No. 403-0624).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 3 to 15).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, June 3, 2010, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 5 to 15, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Monday, June 7, 2010, at the ordinary hour of daily adjournment.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet des établissements correctionnels (n° 403-0619);
- par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 403-0620);
- par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet du système fiscal (n° 403-0621);
- par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet de la Chine (n° 403-0622) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 403-0623);
- par M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 403-0624).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 2 (motions n°s 3 à 15).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 3 juin 2010 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 5 à 15, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au lundi 7 juin 2010, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-395, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment.

Mr. André (Berthier—Maskinongé), seconded by Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, June 9, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT

At 1:19 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-395, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement.

M. André (Berthier—Maskinongé), appuyé par M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 9 juin 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

AJOURNEMENT

À 13 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.